ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | DONDERDAG, 6 MAART 1958 | No. 3077

A.V.B. „Federacion Antillano Nobo Lo Ta Aceptable Y No Un C.V:B. Reforma"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a publica den nos edicion di ayera dia Mars anochi directiva di A.V.B. a tene un conferencia di prensa pa aclara e tan discuti decision di parti di C.V.B. en coneccion cu e partidonan di futbol, e viahe pa Europa y mas peor cu tur e actitud tocante e negociacionnen tocante formacion di un Federacion Antillano di Futbol. Tabata tin presente senjores U. van Breet, vice-presidente, Frans Figaroa, secretario, E. de Lange tesorero, y Hose Figaroa, comisario di A.V.B. y di parti di A.S.U. e presidente O. S. Henriquez

Sr. van Breet a cuminza cu participa cu despues di e viahe di e president di ASU a Europa, directiva di AVB a dirigi un carta na directiva di FIFA aplicando pa bira miembro di e organizacion internacional aki. Contesta tabata cu no ta posibel ya cu CVB di Corsow ya ta afilia y cu ta unicamente un bond por tin e afiliacion den un pais. Den e cas aki pues ta CVB tin e afiliacion pa Antillas Holandesas. E consebo a worde duna na AVB pa tuma contacto cu CVB pa mira com e asunto di afiliacion internacional por worde arregla.

Un carta cu fecha di 27 di november 1957 di FIFA dirigi na AVB a manda puntra com ta sigui cu e situacion y cu AVB a tuma contacto cu CVB.

Den luna di december 1957 contacto a worde haci cu directiva di CVB dia 27 di december 1957 AVB a dirigi un carta na FIFA avisando cu ta worde negocia cu CVB tocante e formacion di un Federacion Antillano. A la vez AVB a pidi algun informacion en relacion cu participacion haci na nan di parti di directiva di CVB. Esaki tabata concerni cu segun CVB un Federacion Nacional lo no por consisti di Bond di cada isla y cu na e Federacion Nacional tur club di e nacion lo mester ta afilia directamente.

Contesta di e secretario general di FIFA Grassmann tabata cu SI ta posibel cu un Federacion Nacional por worde forma di varios Bond y cu consecuentemente no ta necesario pa e clubnan ta afilia directamente na e Federacion Nacional.

Directiva di CVB a ser poni na haltura di e contesta di FIFA y e ora directiva di CVB a ser poni na haltura di e contesta di FIFA y e ora directiva di CVB a bin cu e storia cu reglamento di FIFA no ta permiti cu afiliacion internacional por ser pasa di CVB pa e Federacion Nacional nobo.

Mientras tanto AVB a ricibi di CVB copia di un carta dirigi na FIFA den cual CVB ta participa e organismo internacional cu a worde yega na un acuerdo entre Aruba y Corsow tocante e formacion di un Federacion Nacional y cu pronto e statutennan nobo lo worde aproba den un reunion general. Tambe a worde participa na FIFA cu CVB no ta desea di pasa over e afiliacion internacional na e Federacion Nacional den e forma cu na principio e representantenan di Aruba tabata expone. Sinembargo awor Aruba a cambia di opinion, e carta ta sigui, y awor nan a acepta e cambionan proponi door di nos.

AVB mes ora a dirigi un carta na FIFA bisando cu ainda ta worde negocia, pero cu un acuerdo NO a ser realisa ainda. Atrobe AVB ta pidi informacion, esta si no ta posibel cu e afiliacion di CVB por worde pasa pa un Federacion Nacional, cu si esaki ta, manera e representantenan di Corsow a pretende, contra di reglamentonan di FIFA. Atrobe e informacion nan duna door di FIFA tabata netamente contrario na loke directiva di CVB a pretende. Esaki a worde duna cablegraficamente door di FIFA, mientras cu luego e cable a worde confirma cu un carta.

Dia 22 di januari AVB a scirbi directiva di CVB splicando e informacionnan obteni for di FIFA tocante e puntonan cu Corsow tabata pretende y pidiendo cu pronto e problemanan pendiente lo ser soluciona favorable pa futbol antillano.

CVB ariba e carta ultimo aki a duna un contseta di ta ser sumamente sorprendi cu FIFA por a contesta y a pidi si nan por a hanja un fotocopie di e carta! Tambe a worde bisa den e carta aki, cu tabata di dia 28 di januari, cu e reunion general pa aproba e cambionan den statuten proponi pa CVB lo sigui y cu tigur lo no worde acepta e idea di un Federacion cu lo consisti di e Bondnan di e territorionan insular.

AVB dia 14 di februari ta scirbi FIFA atrobe avisando cu no ta cierto cu di parti di AVB tur e puntonan proponi door di Corsow a worde acepta y cu nan ta di acuerdo cu e reorganizacion manera CVB ta desea.

TABATA E CARTA FATAL!

Y ta esaki tabata e carta di cual un copia a ser manda pa CVB door di FIFA, loke a pone directiva di CVB tuma e decision tan drastico. Un decision e uta mustra claramente cu e palabra „goodwill" no ta conoci cerca e dirigentenan di futbol curazolenjo.

Dia 3 di maart AVB a ricibi un carta di CVB cu ta bisa cu CVB a ricibi copia di e carta manda door di AVB pa FIFA cu fecha 14 di februari. CVB ta opina den e carta cu en vista di e paso di AVB di informa FIFA cu no ta cierto cu un acuerdo a worde realiza, no ta necesario pa sigui negocia tocante e formacion di e Federacion Nacional. Tambe CVB a participa den e carta di 3 di maart cu lo no bai un oncena antillano mas bai hunga na Europa sino un oncena di Corsow, y cu en coneccion cu esaki e equipo di Corsow lo no bin bunga na Aruba durante e proximo weekend.

E carta ta finaliza avisando AVB cu si nan cambia di opinion tocante e Federacion Nacional, anto e negociacionnan lo por worde reanuda!

Esaki naturalmente yama pone dos alternativa, esta di acepta loke CVB ta propone of lubida y fria cabes. Un actitud dictatorial, un actitud sumamente anti deportivo cu ta mustra claramente cu no ta worde traba di buena fe.

Tambe ta worde bisa den e carta cu CVB a yega na e conclusion, como cu AVB a atende un reunion na Corsow yama pa CVB tocante e posibilidad di manda un equipo antillano pa Europa, cu AVB a bai di acuerdo cu e reorganizacion proponi door di CVB. Y cu ta ariba e conclusion aki nan a avisa FIFA cu Aruba a acepta tur cos.

Esaki ta un conclusion masha stranjo, e vicepresidente di AVB ya cu e reunion na Corsow ariba dia 2 di febuari a worde yama door di e presidente di CVB Mordy Maduro pa trata e posibilidad di manda un oncena antillano bai hunga varios partido na Europa. Y e fecha aki a worde escogi como un dia despues e presidente di CVB mester a viaha pa Europa. Den ningun momento AVB su representantenan a menciona aceptacion di tur e cambionan proponi door di CVB. Un conclusion verdaderamente incomprendible!

Tambe a stranja AVB pakiko e oncena di Corsow lo no bin Aruba e weekend aki mas. E encuentronan aki ta algo papia y proponi na CVB for di principio di januari. Pero CVB a baci e contraproposicion di laga un equipo arubiano bai Corsow promer ya cu ta Corsow a bin Aruba pa ultimo biaha. AVB a acepta e invitacion cu e comprendemento cu luego Corsow lo bin hunga un weekend na Aruba. Asina ta cu e encuentronan aki for di principio no tabata forma pa e seleccion di un oncena antillano. Pero ora cu di parti di CVB a worde proponi pa trata di forma un oncena antillano a surgi e idea pa usa e ingadornan.

tercambionan pa por selecciona e hun-

Sr. Henriquez, presidente di ASU a duna un relato chikito di su viahe na Europa y tocante e valioso contactonan ariba nivel internacional cu e la logra pa Aruba y tambe e ia trece adilanti cu no ta promer biaha cu Corsow ta haci esaki sino di tercer biaba. Promer cu un viahe pa Costa Rica varios anja pasa e relacionnan tabata masha bon, luego promer cu participacion na e Juegos Panamericanos na Mexico e relacionnan tabata bon, pero ambos biaha ora cu ya Aruba tabata kere cu porfin lo worde yega na un acuerdo di parti di Corsow e negociacionnan ta worde termina bruscamente.

LOKE C.V.B. KIER

E diferencia den opinion mas principal ta com e Federacion Nacional mester worde forma. Aruba ta propone pa e dos bondnan, esta CVB y AVB keda den existencia y conhuntamente e dos bondnan aki y den dado caso bond di otro territorio insular tambe, forma e Federacion Nacional cu lo tin como trabao organizacion di campeonatonan antillano y mantene relacionnan internacional.

CVB kier pa e nomber di CVB worde cambia den Nederlands Antillaans Voetbal Unie y pa tur club di antillas afilia na e NAVU den directiva di cual Aruba ta worde garantiza un minoria.

E dificultad grandi cu AVB ta mira den un formacion asina ta cu como Deporte ta independiente den Gobierno na cada Territorio Insular lo no ta posibel e ora pa un organizacion manera proponi hanja ayuda financiero di Gobierno Insular. Tampo lo ta posibel pa e NAVU organiza campeonato di e Isla di Aruba.

Ademas directiva di CVB ta exigi pa e fecha di formacion di CVB worde manteni como esun di e Formacion di e Federacion Nacional, loke lo tin como consecuencia cu SEMPER CVB lo tabata bon forma nacionalmente! Directiva di AVB a mira e triki aki na tempo y e vota contra energicamente.

Un proposicion cu nos ta hanja sumamente absurdo. Ta worde forma un Federacion nobo, pero cu un fecha di mas di 20 anja pasa como fecha di fundacion!

TOCANTE E ACUERDO NABLO, FIFA, ABBA, NABB

E presidente di ASU a duna algun splicacion tocante e acuerdo aki. Loke tabata asina „obvious" di e invitacion extendi door di NABLO na e dirigentenan di FIFA ta cu apesar cu e Deporte di Futblo tin mucho mas anja den e mismito situacion, toch ta di Baseball mester a worde yama. Asina a bin na cla tambe e valioso di e contactonan haci door di e presidente di ASU na Europa. E secretario di FIFA, Sr. Manolo Gonzalez Guerra, promer cu e la viaha pa Antillas Holandesas a conferencia cu Dr. Miguel Moenck, miembro di directiva di Comite Olimpico Internacional. Dr. Moenck a avisa e secretario di FIBBA cu nan percura pa un acuerdo worde realiza, pero no unicamente pa baseball SINO PA TUR OTRO DEPORTE A LA VEZ. Si Dr. Moenck no tabata na altura di e situacion antillano, lo e no por a duna e orde aki na e secretario di FIBBA. Y asina e acuerdo famoso a worde firma. Directiva di NABLO como Comite Olimpico Nacional a compromete su mes di percura pa tur deporte cu tin afiliacion internacional worde reorganiza, pero e dosnan cu a haci algo te ainda ta CVB den futbol y ABBA den baseball. Pero awor cu e decision drastico, absurdo y dictatorial di parti di CVB a worde poni un punto final na e negociacionnan. ABBA no a dicidi ainda exactamente ki paso tuma en coneccion cu esaki, pero no cabe duda cu nan lo no acepta ningun reorganizacion si pa e otro ramonan di deportenan no ser haci igual.

Ansioso nos ta warda pa mira ki pasonan directiva di NABLO lo tuma awor. Quien sabe si nan lo actua mes? After all, e presidente di CVB ta a la vez presidente di NABLO. E otro representantenan de NABLO lo por propone pa pasonan worde tuma contra di CVB?

Aruba tin awor un representante di ABBA den directiva di NABLO y no cabe duda cu tan pronto un reunion worde teni e representante aki lo pone e problema aki riba mesa. Pero lo worde yama reunion di directiva di NABLO?

Bam mira si e confianza, e fe cu segun NABLO mester worde pone den e reorganizacion lo ta bon funda. Di Aruba esaki a worde buta y a worde negocia, pero e pasonan tuma ultimamente door di CVB ta proba cu si AVB no baha cabes na kier y capricho di CVB anto AVB por wel lubida ariba un reorganizacion.

Di parti di e organizacion mayor di Aruba, ASU nos ta sigur cu esaki ta sigui e acontecimientonan aki cu hopi interes y lo no duda pa bolbe pone directiva di Comite Olimpico Internacional na altura di e altimo acontecimientonan f desarrollonan den coneccion cu reorganizacion general di Deporte den Antillas Holandesas.

AWOR EQUIPO CURAZOLENJO LO BAI EUROPA

Noticianan di Corsow ta indica claramente cu ta worde concentra na hiba unicamente bungadornan di Corsow pa baci e viahe pa Europa. Lo worde bunga na Hulanda bao nomber di Antillas y ta esaki ta loke segun nos no ta correcto. Prensa di Hulanda ta publica cada rato cu ta un oncena ANTILLANO lo bai hunga na Europa, pero esaki naturalmente no ta cierto. KNVB na Hulanda a na haltura di e situacion inhusto cu ta reina den futbol antillano y sinembargo ta permiti cu un oncena CURAZOLENJO lo hunga na Hulanda bao nomber di ANTILLAS HOLANDESAS.

Na Corsow mes tin hopi criticz den e direccion cu ta worde sigui te ainda den seleccion di e hungadornan di un cierto club lo ta worde aventaha segun prensa di Corsow. Awor cu e decision di CVB nos no por keda sin pensa cu si la no ta pa duna oportunidad na mas bungadornan di Corsow, y asina talvez di un cierto club preferencia, cu a ser kibra e plennan di hiba un oncena antillano. Un of dos hungador di Aruba cu lo por a hanja e chens aki lo a stroba un of dos cu a ser primirti caba di un viabe pa Europa.

Promer cu termina e relato aki nos ke expresa cu nos ta spera cu directiva di NABLO lo actua rapidamente y den forma decisivo pa pone directiva di CVB reanuda e negociacion tocante reorganizacion di afiliacion di nacional di Antillas Holandesas den deporte di futbol.



Mas tomati di Robin's su farm na Corsow

Despues cu Diadomingo nan a transporta un gran cantidad di tomati di Nutriculture Farm di Aruba pa Henderson pa Corsow, ayera mainta nan ta manda 120 kg. mas cu avion pa van Wilpen na Corsow. Di e ocho unidadnan cu e farm aki tin, dos ta produci mas parti tomati, mientras cu e siman aki e unidad No. 5 ta worde planta. Na fin di e luna aki sr. Robins ta spera di tin comcomber y tambe patia. E producto di e farm aki ta carga e nomber di „VITAVEG". Riba portret nos ta mira e cahanan yen di tomati cu ta worde hiba na e avion, cu lo transporta e frutanan sabroso aki pa Corsow.

Ford ta mas ariba durante anja 1957 den industria di automobiel

ORANJESTAD. — Segun ultimo cifranan oficialmente anuncia, Ford a bende mas auto cu tur otro marcanan riba plaza. No solamente nan a bende mas automobil pa personanan, tambe nan a bende hopi mas truck cu tur otro marca di autonan. Segun estadistica e total di 1.493.617 a worde alcanza pa autonan contra 1.456.288 e concurencia cu ta sigui Ford. Si nos aumenta e total di 1.770.918 di trucknan bendi y 1.747.248! R.L. Polk y Co. e oficina oficial na Estados Unidad pa trahamentu di estadistiea ta menciona tambe, cu di e 5.982.342 pruebanan di registracion, cu a worde duna na anja 1957 un cuarta parti ta pa autonan marca Ford. E porcentahe cu Ford ta hanja durante e ultimo diez anjanan ta 14% na 1948 hasta 25% na anja 1957. E porcentahe aki ta mustra algu mas, ora cu nos nota cu desde 1948 e produccion di autonan ta worde aumenta dos bes. Esaki tambe ta notabel den e registracionnan cual na anja 1948 tabata 3.490.952. Pa bai mas den detalles na 1957 Ford ta sigui dilanti den terreno di station-wagons y convertibles. Mas cu un tercio di tur e typonan di auto aki cu ta riba caminda na America ta bini di fabrica di Ford. Tocante convertibel ta resulta cu e model di Ford Skyliner ta e favorito cu ta jega na un total di 22.647 auto bendi. Di Ford Thunderbird nan ta bende un total di 15.173 na anpa 1957. Actualmente fabrica ta ofreciendo un Thunderbird di cuater porta tambe. A fin nos kier menciona cu Ford a keda mantene e record tambe cu e motornan V-8. E ta bende mas di e typo di motornan aki cu cualkier otro marca di autonan. Esaki ta loke nos ta lesa den noticiero di Fabrica di auto Ford.

Tonelada di bapornan ta bahando

ORANJESTAD. — Trobe nos a ricibi e cifranan total di e cantidad y e tonelada di bapornan, coe a drenta haaf di Aruba, coe judanza di havenloods durante luna di Februari 158. Ya ta ruim un anja coe e tendencia ta bahando y ainda nos ta weita e cantidadnan, compara coe e mes un luna di anja anterior, ta bahando. E cifranan ta lo siguiente:

Februari 1958
217 tanker, capacidad 2.446.00?brt
64 otro, capacida 258.039 brt.
281 total capacidad 2.704.045 brt.
Februari 1957
279 tanker, capacidad 2.865.995 brt.
62 otro, capacidad 244.866 brt.
341 total, capacidad 3.110.861 brt.

Nada di unimento di N.V.P.A. y Partido Liberal

ORANJESTAD. — Dificilmente pa banda di NVPA nos ta worde informa, cu e afirmacion de nun corant Antillano, cu mes ora cu e parttido aki a worde forma e la uni cu e partido Liberal na Aruba. Esaki no ta berdad.

Aunque tur e dos partidonan aki tin mes un obheto na opinion, nan lo coopera sin cu otro na cierto momento, toch nan ta keda aparte di otro. Un conferencia sobre e obheto aki ni a worde menciona nunca.

Relato di Polis

Choque

ORANJESTAD. — Diamars pa seis or y mei tabatin un choke na e squina di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe, entre un jeep D-804 cu un mariniers na wiel y un auto di entrega A-4451 cu O.R.H. na stuur. E danjo ta worde calcula di ta mas o menos 1.250 florin. Casi sigur ta H. no a duna derecho di camina. Asina cu nos marinier no tin mucho culpa den esaki

Y uno mas

Rato despues di e klap aki otro klap ta zona den San Nicolas. Esaki ta banda di nueb'or den squina di Leliestraat y Magdalenastraat. Aki ta e auto A-4796 y D-600, respectivamente B.T. y W.d.J. E auto di T. ta dal contra e jeep net ora esaki ta lora den squina. Danjo aki ta fl. 500.—.

Auto ta dal un mucha

Diamars merdia dilanti di Wilhelminastadion Auto A-1176 di M d R. A. ta dal un mucha chikitu Ingrid M. Bosnier di Papayastraat no. 7. Cu un herida hundo na su cabez nan ta hibele San Pedro Hospital. E chofer no tin falta ta parse cu e mucha a cruza di repente sin waak bon prome si tin auto ta bini.

Hortamento

Na tienda di senjor Mason den B. v.d.V. Zeppenfeldstraat No: 64 nan ta horta. Nan a bula paden, recherche ta investigando.

Nan ta hava y perde

Senjor Alban John di Ceintuurbaan 3 ta perde su polshorloge marca Zodiac. E holoshi aki tin un bandji preto y ta di nickel cu randji di oro. Un postduif di Corsow marca: 57 110-1-CUR ta baha na cas di senjor Balonge den Mangostraat 2. Pascual Tromp di Turibana 32 ta hanja un yabera preto cu tres yabi ne, cu e initialnan P.Y.E. Na warda di polis di Noord esaki ta worde deponi.

Mucha ceriamente herida pa auto

Un auto cu ta bini di San Nicolas ta dal e hoben di 14 anja E. Arends, cu ta cruza caya ayera tardi di repente un poco pa zuid di warda di polis na Savaneta. E mucha ta hanja heridanan grave na su cabez y ta worde hospitaliza na Lago na unda su situacion no ta mucho bon. Ta parce cu e chofer no tin falta den e caso aki tampoco.

PRINCESA BEATRIX A YEGA HOLANDA

SCHIPHOL. — Antayera nochi Princesa Beatrix a yega Hulanda. Masha hopi hende tabata presente ora cu e avion a baha na e aeropuerto cas dos hora y mei mucho laat. S.M. La Reina taabta presenta pa ricibi e Princesa. E Princesa a cuminda tambe e president-director di KLM, I. A. Aler; e director dje aeropuerto, U. F. M. Dallaert; e ministro di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders; e ministro plenipotencario di Surname Mr. Dr. R. H. Pos; y e ministro plenipotenciaro di Antillas Sr. W. F. M. Lampe.

Tambe el a tuma despedida di tripulacion.

DE ONTWAPENINGSCONFERENTIE IN DE BALANS

De NAVO-raad zal de voorstellen nogmaals beschouwen; Eisenhower staat achter Dulles

LONDEN, 5 maart: — Morgen zal de NAVO-raad in Parijs weer vergaderen over de voorwaarden die de Sovjet-Unie heeft gesteld voor het houden van een topconferentie. De raad heeft gisteravond deze voorstellen verworpen, doch zal nogmaals een beschouwende zitting houden. Het Britse Foreign Office, dat dit bekendmaakte, zei, dat de landen van de NAVO nog geen beslissing hebben genomen aangaande deze Russische voorstellen. In boodschappen aan Parijs en Washington heeft de Sovjet-Unie de vorige week vrijdag voorgesteld, dat een voorbereidende ministersconferentie in april zal worden gehouden, en dat deze conferentie slechts de agenda van de topconferentie zal vaststellen. Van tevoren zou de ontmoeting tussen de voornaamste leiders van de betrokken staten vastgesteld worden op juni.

In Washington verklaarde Foster Dulles dinsdag op zijn persconferentie, dat de voorwaarden van de topconferentie onaanvaardbaar zijn.

Gaat Engeland accoord met de S.U.-voorstellen ?

De zegsman van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat de Amerikaanse minister voor zijn eigen regering sprak. In feite komt het antwoord van Dulles hierop neer, dat Amerika een topconferentie blijft voorstaan, mits deze mogelijkheid tot positief resultaat inhoudt.

Het Foreign Office heeft geweigerd mede te delen of Engeland accoord gaat met het Russische voorstel nog voor de ministersconferentie een datum vast te stellen voor de topconferentie.

Vanmorgen heeft premier MacMillan vergaderd met zijn kabinet. Volgens politieke kringen gingen de discusies in hoofdzaak over de conferentieproblemen in het licht van de verklaring van Foster Dulles.

Ollenhauer becritiseert Dulles

Erich Ollenhauer, voorzitter van de West-Duitse Sociaal-Democraten (de voornaamste oppositiepartij in West-Duitsland) heeft vandaag critiek geleverd op de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dulles, die de laatste Russische voorstellen voor een ministersconferentie onaanvaardbaar heeft genoemd.

Ollenhauer was van mening, dat kwesties die dreigen de topconferentie op te houden, tot een minimum moeten worden teruggebracht en zo spoedig mogelijk moeten worden opgelost.

De Duitser zei, dat het onmogelijk is om de veronderstelling te laten schieten, dat er in het Westen krachten zijn die een conferentie willen voorkomen.

Voorstel van Stassen

Harold Stassen (voormalig adviseur van president Eisenhower voor ontwapeningskwesties) heeft in de Amerikaanse Senaatscommissie voor Ontwapening voorgesteld, dat de V.S. en de Sovjet-Unie als eerste stap naar ontwapening een overeenkomst sluiten om gedurende twee jaar geen kernproeven te houden. In die twee jaar zouden onderhandelingen kunnen worden gehouden over verdere maatregelen.

De opschorting der kernproeven zou aan een inspectiestelsel onderworpen moeten zijn. Deze controle zou moeten geschieden door een te vormen commissie van de V.N. Hij achtte het nodig, dat de bondgenoten van het Atlantisch Verdrag de overeenkomst tussen de V.S. en de Sovjet-Unie goedkeuren. Hij was te dien aanzien optimistisch gestemd. Het is, volgens hem, ook nuttig dat alle leden van de Veiligheidsraad der V.N. instemmen met de overeenkomst.

Stassen heeft reeds eerder een topconferentie op het hoofdkwartier der V.N. te New York voorgesteld, met secretaris-generaal Hammarskjoeld als voorzitter. De conferentie zou moeten worden bijgewoond door de vier grote mogendheden, Tjechoslowakije en Polen.

De Russen zijn bereid de topconferentie in de Verenigde Staten te houden

President Eisenhower heeft woensdag op zijn wekelijkse persconferentie meegedeeld, dat de Russen hebben laten weten, dat zij bereid zijn naar de V.S. te komen voor een topconferentie. Zij erkennen dat het wellicht, volgens de Amerikaanse grondwet, de president niet zou zijn toegestaan om het land voor lange tijd te verlaten. In dit verband zei Eisenhower, dat men, ingeval het een korte topconferentie wordt, niet veel zou winnen door in de V.S. bijeen te komen. Als het er echter naar uit zou zien, dat het een langdurige conferentie wordt, zou hij z.i. wel in het land moeten blijven.

Eisenhower achter Dulles

De president stelde zich geheel achter Dulles, die de dag tevoren de Russische voorwaarden voor een topconferentie had verworpen, doch hij verklaarde met nadruk dat de V.S. nooit de deur voor een dergelijk overleg zullen sluiten. Als er maar ergens een weg zou kunnen worden ontdekt, die naar enige ontspanning zou voeren, is hij als president, bereid die weg in te slaan, ongeacht de moeilijkheden.

De president achtte het, evenals Dulles, volkomen zinloos en bovendien schadelijk om een topconferentie te beginnen als de agendapunten niet zó goed zijn voorbereid, dat er een oprecht geloof in een wezenlijke vooruitgang bestaand.

Toen hem werd gevraagd hoe de Russen hem hun bereidheid om naar de V.S. te komen hadden laten weten, zei de president, dat het naar zijn mening niet juist is om van elke boodschap welke hij ontvangst, te zeggen van wie deze afkomstig is. Op de vraag of het wellicht een boodschap van partijsecretaris Chroestsjef was geweest, antwoordde de president ontkennend.

Engeland's standpunt inzake kwestie der territoriale wateren

GENEVE, 5 maart: — De Britse procureur-generaal Sir Reginald Manningham-Buller heeft woensdag op de Internationale Conferentie over het Zeerecht te Genève verklaard, dat elke gedachtenwisseling over de territorale wateren het wettelijke standpunt, dat de grens drie mijl is, tot uitgangspunt moet hebben. Dit is de traditionele regel die lange tijd door een groot aantal staten in acht is genomen. Elke afwijking hiervan in het verleden is louter een eenzijdige proclamatie geweest, aldus de Britse vertegenwoordiger. Hij voegde hier echter aan toe, dat dit Brits standpunt niet betekent, dat Engeland geen begrip heeft voor de opvatting van andere landen en geen gevoel heeft voor de economische overwegingen van deze staten.

Manningham-Buller verklaarde voorts, dat de eis betreffende exclusieve visrechten gebaseerd schijnt te zijn op een van de volgende drie redenen:

1) De wens om een voldoende hoeveelheid vis voor de kuststaat te verzekeren; 2) de noodzaak van visserijbescherming; 3) de wens om een beperkte uitbreiding van de soevereiniteit te verzekeren.

Bescherming der visstand

„Wat gewenst is, is te voorkomen dat door te veel visserijactiviteit een bepaald zeegebied wordt leeggevist. Voorts is het nodig passende maatregelen ter bescherming van de visstand te treffen, opdat de hoeveelheid vis zich kan uitbreiden. Het is hoofdzakelijk een vraagstuk van het behoud van een bepaald peil", aldus Manningham-Buller.

Territoriale wateren in baaien

Wat de territoriale wateren in baaien betreft, acht Engeland de tienmijlszone nog steeds de juiste. De Britse regering heeft het grootste belang aan het recht van vrije doorvaart, dat zij als de essentie van de vrijheid ter zee beschouwt. De Britse spreker zei geschokt te zijn door uitlatingen op de conferentie, dat de vrijheid ter zee louter door de zeemogendheden is gebruikt als middel tot overheersing.

Peru's standpunt

De Peruaanse afgevaardigde op de Conferentie voor Zeerecht in Genève zei namens dat zijn land, tezamen met Chili, Costa Rica, Ecuador en El Salvador op het standpunt blijft dat de souvereiniteit en het exclusieve beheer over kustgebieden van van de zee grenzende landen gewaarborgd moet worden tot 200 mijl in zee.

Hij legde er de nadruk op dat de landen in Zuid-Amerika, zoals Peru, die voor een groot deel afhankelijk zijn van de visserij, geschaad zullen worden op economisch gebied, indien andere landen in hun visgebied vrijelijk mogen opereren.

TOENAME AANKOOP-ORDERS IN DE V.S.

NEW YORK, 5 maart — Blijkens de enquete, die de Association of Purchasing Agents iedere maand onder haar leden houdt, is het volume der nieuwe orders in februari gaan stijgen.

Ongeveer 24 procent der ondervraagden meldden een toeneming van de nieuwe orders tegen slechts 15 procent in januari. De Association acht dit cijfer een van de gevoeligste indicators.

De vooruitgang in februari is echter volgens de Association nog niet voldoende om te stimuleren tot aankopen op termijn en de inkopers der ondernemingen zijn nog steeds zeer „voorraad-bewust".

De Association acht de situatie in het bedrijfsleven, zoals deze thans is, niet goed.

TWEEKAMP OM WERELDKAMPIOENSCHAP SCHAKEN BEGONNEN

Moskou, 5 maart.: — In Moskou is een begin gemaakt met de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen de titelhouder Smyslov en zijn uitdager Botwinnik.

Smyslov speelde in de eerste partij met wit. De partij werd na de 41ste zet van wit afgebroken.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wel, paps, kom je in het holst van de nacht uit bed om een plaatje te horen ?"

„Wel, pappi, bo ta bini den soledad di anochi asina pa bin tende un disco?"

MASSALE MEETING IN LONDEN



Een overzicht van de massale demonstratieve meeting van ongeveer 5000 Turken, die zondag, 23 februari op Trafalgar Square in Londen is gehouden. De demonstranten voerden vele spandoeken en leuzen met zich, waarop zij o.m. protesteerden tegen de dood van acht Turks-Cyprioten, die dezer dagen tijdens een rel door Britse troepen op Cyprus werden gedood. Ook bracht een delegatie van de demonstranten een petitie bij de minister-president op Downingstreet 10.

LANDSVERORDENING INZAKE DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST

De Memorie van Toelichting inzake de Landsverordening, houdende regeling van de collectieve arbeidsovereenkomst, vermeldt het volgende: Zoals bekend mag worden verondersteld, ontbreekt in het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen een artikel overeenkomstig artikel 1637n van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek, dat op 1 september 1928 is vervallen bij de inwerkingtreding van de Wet van de 24ste december 1927, S. 415, houdende nadere regeling van de Collectieve Arbeidsovereenkomst. Tevens ontbreekt hier te lande iedere andere burgerrechtelijke regeling van deze materie.

Gezien de voortschrijdende ontwikkeling van het vakverenigingswezen in de Nederlandse Antillen en de omstandigheid, dat reeds door verschillende werkgevers en vakverenigingen collectieve arbeidsovereenkomsten zijn aangegaan, acht de Regering het wenselijk met betrekking tot deze overeenkomsten een burgerrechtelijke regeling in het leven te roepen.

De twee voornaamste beginselen, als kern in deze regeling neergelegd, zijn: 1o de rechtsgeldigheid van de collectieve arbeidsovereenkomst; 2o de hegemonie van de collectieve arbeidsovereenkomst boven het individuele arbeidscontract. Hiernaast is een verdere uitbouw nodig met betrekking tot het aangaan van de overeenkomst, de daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen, de duur en het einde daarvan, alsmede het bepalen wie door de collectieve arbeidsovereenkomst zijn gebonden.

Overigens geldt hier, gelijk op menig ander gebied, dat de wetgever in hoofdzaak regelend heeft op te treden. Gevolg hiervan is, dat een bepaling meer dan eens slechts geldt, voorzover partijen niet anders zijn overeengekomen. Wanneer dit het geval is, blijkt uit de voorschriften zelf. Waar bij de voorgestelde regeling van bevoegdheid tot afwijking niet is gegeven, heeft men dwingend recht te doen.

Verder moge de Regering er op wijzen, dat de ontworpen regeling in beginsel gelijkluidend is aan de artikelen 1 t/m 21 en 26 van de Nederlandse Wet op de Collectieve Arbeidsovereenkomst. Aangezien de omstandigheden hier te lande te dien aanzien geen afwijking vorderen, is aansluiting aan de Nederlandse bepalingen geboden door het concordantiebeginsel en daarenboven praktisch, aangezien hierdoor beroep op de Nederlandse literatuur en jurisprudentie mogelijk wordt gemaakt. De overige artikelen van genoemde Nederlandse wet bevatten bepalingen omtrent het vervallen van artikel 1637n van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek en daarmede samenhangende wijzigingen in andere wetten, alsmede een overgangsbepaling en een slotbepaling, welke niet, respectievelijk niet ongewijzigd, kunnen worden overgenomen.

COMMISSIE ONGEVALLEN-REGELING VOOR ARUBA

Ingevolge de artikelen 6, lid 6 en 18, lid 2 van de „Ongevallenregeling 1936" (P.B. 1946 No. 103) heeft de Regering voor de tijd van een jaar een commissie ingesteld voor Aruba, welke zal oordelen over verzoeken van werknemers om hun in verband met hen in dienst van hun werkgevers overkomen ongevallen, toekomende periodieke uitkeringen om te zetten in een uitkering ineens:

In deze commissie zijn benoemd de Heren: N. E. Henriquez jr., lid-voorzitter; J. H. Beaujon en G. de Veer, leden; J. E. J. Ecury en J. R. L. Beaujon, plaatsvervangende leden; E. S. Stolz, secretaris. (RVD)

DE NIEUWE BRITSE VICE-CONSUL OP CURACAO

Bij Koninklijke machtiging van 11 januari 1958 no. 40 is de Heer J. H. Bailey erkend en toegelaten, op de voet van vreemdeling, als Vice-Consul van Groot-Brittanië op Curacao. (RVD)

WERELDRECORD VRIJE SLAG ESTAFETTE VERBETERD

BRISBANE, 5 maart — De Australische zwemmen John Devitt. Jon Konrads, Gary Chapman en Geoffrey Shipton hebben tijdens wedstrijden in Brisbane het wtreldrecord 4 x 100 meter vrije slag estafette verbeterd.

WIJZIGING LANDSVERORDENING HAZARDSPELEN

De Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Hazardspelen 1948, vermeldt het volgende:

Het is niet noodzakelijk een bepaalde geldigheidsduur aan de uit te reiken toegangsbewijzen voor niet-ingezetenen te geven, daar deze bewijzen op naam van betrokkenen zullen worden gesteld en dus slechts gedurende hun verblijf op een eiland geldig zullen zijn. Aan ingezetenen zal pas toegang tot de speelzaal worden verleend na introductie door niet-ingezetenen. Deze introductiebewijzen zullen slechts gelden op de dag waarvoor zij afgegeven zijn.

Het voordeel van toelating van ingezetenen onder bepaalde omstandigheden is gelegen in het feit, dat zulks het onderhouden van goede zakenrelaties niet in de weg staat. Ook de niet-ingezetene, die van de speelgelegenheid gebruik maakt, zou het voor de hand liggende redenen onprettig aandoen, indien daarvan alleen door van buitenaf komende personen gebruik zou mogen worden gemaakt. Naar het voorkomt moet de toegang van ingezetenen echter beperkt blijven en zulks geschiedt door allen vrienden, kennissen of zakenrelaties van het eiland bezoekende personen, die dopr deze bezoekers worden geintroduceerd en vergezeld, tot de speelzaal toe te laten. Het verzoek tot introductie zal normaliter schriftelijk geschieden door gebruikmaking van speciale formulieren. Het kan eventueel geweigerd worden. Niet-ingezetenen, die hun verzoek ingang van de speelzaal mondeling doen, zullen zich in de meeste gevallen moeten legitimeren, alvorens aan hen een toegangsbewijs zal worden verstrekt.

In de meeste landen van het Westelijk Halfrond ,alwaar hazardspelen wettelijk toegestaan worden, bestaat geen toegang voor ingezetenen boven 18 jaar. In een Centraal-Amerikaanse republiek schijnt de bepaling te bestaan, dat ingezetenen alleen dan de speelzaal mogen betreden, indien zij een bewijs van een zeker minimum jaarlijks inkomen in hun bezit hebben.

Het is naar het voorkomt beter, de toegangsbewijzen te laten verstrekken „door of namens" het plaatselijk hoofd van politie, daar de persoon, die daarmede belast wordt aan de ingang van de speelzaal in daartoe voorkomende gevallen alsdan met meer gezag zal kunnen optreden dan een vertegenwoordiger van het eilandelijk toeristenbureau.

De strafbepalingen, opgenomen in de Landsverordening Hazardspelen 1948, gelden ten aanzien van ingezetenen en bijven voor dezen onverkort gehandhaafd; zij passen derhalve als zodanig in het raam van de gewijzigde verordening.

Het lijkt overigens niet gewenst, het verblijf in het casino zonder toegangsbewijs strafbaar te stellen. Aan de ingang van het casino zal een strenge controle plaatsvinden vanwege de exploitant van het casino, terwijl van overheidswege regelmatig zal worden nagegaan of de hand wordt gehouden aan het voorschrift, dat slechts zij mogen worden toegelaten, die in het bezit zijn van een toegangsbewijs.

Willemstad, de 22 feb. '58
De Minister van Justitie.

NIEUWE ONTWERP-LANDSVERORDENINGEN

De Regering heeft bij de Staten wederom enkele belangrijke ontwerp-landsverordeningen ingediend.

In de allereerste plaats dan een ontwerp-landsverordening, houdende regeling van de Dienst der Posterijen. Dit ontwerp heeft ten doel de gehele Postwetgeving op de Nederlandse Antillen te vernieuwen. De bestaande Postwetgeving dateert nog uit de vorige eeuw, n.l. uit het jaar 1889 en de Regering achtte het daarom gewenst een algehele vernieuwing van dit gebied tot stand te brengen.

Voorts werd bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening, houdende regelen betreffende de Postspaarbank. Dit ontwerp heeft ten doel een vernieuwing van de wetgeving betreffende de Postspaarbank, welk wetgeving van het jaar 1904 dateert en uitgebreid op verschillende punten is veroudered. (RVD)

TURKSE SOLDATEN GEARRESTEERD IN SYRIE

DAMASCUS (Syrië), 5 maart — Een Syrische patrouille heeft twee Turkse soldaten gearresteerd binnen Syrisch grondgebied. Dit zou maandag gebeurd zijn, aldus heeft het Syrische legerhoofdkwartier vandaag bekendgemaakt.

De aanhouding van de Turken zou geschied zijn twee dagen nadat een Turkse patrouille twee Syrische gendarmes binnen Syrisch grondgebied had aangehouden.

Atoomcentrale in aanbouw in Engeland



Dit is een overzicht van de in aanbouw zijnde door kernenergie aangedreven electrische centrale in Berkeley in Engeland. De grote „pilendoos" in het midden van de foto is een van de twee kernreactoren; de eerste is bijna gereed, de tweede hoopt men een half jaar later gereed te hebben. De bouwkosten van de centrale bedragen tussen de 300 en 400 miljoen gulden; wanneer de centrale in bedrijf is — men verwacht dat dit in 1960-1 zal zijn — heeft zij een capaciteit van 275000 kilowatt.

BOLIVIA'S PRESIDENT ZAL AFTREDEN

LA PAZ, 5 maart — Siles Suazo, de president van Bolivia, heeft besloten af te treden, aldus is woensdag te La Paz bekendgemaakt.

Volgens waarnemers is het besluit een gevolg van het feit, dat er tussen de president en de linkse groep van de regeringspartij, de „Revolutionaire Nationale Beweging", geen overeenstemming is bereikt over de economische politiek van Siles Suazo. Sedert enige dagen wordt er door een groep van de regeringspartij een krachtige agitatie tegen de economische politiek gevoerd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Merk, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 49. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiane: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombie: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Eilandgebied Aruba

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor de Staten van de Nederlandse Antillen voor het jaar 1958 op 28 februari 1958 is vastgesteld en vanaf 1 maart tot met 15 april 1958 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt en stemdistrictsgewijze in uittreksel tegen betaling der kosten verkrijgbaar is.

Aruba, 4 maart 1958



PAGINA TRES

Caribe „A" a vence N.W.I. Stars

Aruba Jrs. (damas) a derrota Antillana

ORANJESTAD: — E quinteto di N.W.I. Stars a sufri su cuarta derrota den e actual campeonato masculino clase A di basketball diaMars anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E biaha aki nan vencedor tabata e quinteto di Caribe. Pero esaki tabata di mas cerca cu Stars a yega di un victoria te ainda. E score final tabata hopi preta, esta 44—41.Epromerquerter ta termina cu un ventaha di 10—4 na favor di e quinteto indio. Den e segundo Starst ta reacciona fuertemente y ta anota 14 punto y permiti apenas tres pa tumadelantera na half cu score di 18—13.

Caribe ta anota mayoria di punto den e tercer quarter, pero no ta logra tuma delantera ainda. E score na final di e tercer quarter tabata 24-23 na favor di Stars.

E quarter final ta bira esun decivo ya cu e ventaha di Stars ta minimo. Caribe ta logra acumula un total di 21 punto, cantidad di mas grandi cu e equipo a acumula den un quarter te ainda. Cu tabata tin hopi shooting den e ultimo quarter ta worde proba door di e 17 puntonan di N.W.I. Stars tambe pa un total di 38 punto durante e quarter.

Cu e ultimo puntonan aki Caribe a termina adilanti cu ventaha di apenas tres punto. E score final a keda 44-41 na favor di Caribe, cu asina a logra su segunda victoria teniendo un derrota tambe ariba nan nomber. Mihor anotador di Caribe tabata Jossyto Muyale cu 12 punto y di Stars Stan Schoefeldt cu 11 punto.

ARUBA JAS 9 ANTILLANA 6

Den e partido femenino a enfrenta otro Aruba Jrs y Antillana. E joven y rapido quinteto di Socotoro a logra un victoria cu score di 9-6 ariba e mucho mas experienciado equipo di Antillana, cu a pasa dos quarter sigui sin anota.

E promer quarter a termina cu Aruba Jrs ariba 4-2. Ambos equipo ta bai den blanco den e segundo quarter loke no a trece cambio den e score na half. Aruba Jrs ta anota tres punto durante e tercer quarter, pero Antillana ta bolbe bai den blanco. Score na final di e tercer 7-4 na favor di Aruba Jrs.

Dos fieldgoal ta worde anota door di Antillana den e ultimo quarter, mientras cu Aruba Jrs ta anota dos freethrow. E score final a bira 9-6.

Como maximo anotadora di Aruba Jrs a termina Jeanette Fingal cu cinco punto. Pa Antillana a anota cada uno un fieldgoal Milda Croes, Nancy McEchron y Annie Wever.

PANTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos intercsante partido mas di e campeonato di basketball 1958 lo tuma luga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E promer lo ta di e division femenino entre Estrella y San Nicolas Jrs.

Segundo encuentro lo ta di division masculino clase A entre e dosnan actualmente empata den promer lugar c utres victoria sin derrota cada uno, esta Aruba Jrs y Chinese Club. Esakinan ta e dos equiponan mihor prepara pa e actual campeonato y ta demostrando asina den cada un di nan encuentronan. E cancha di Aruba Jrs lo no tin suficiente luga awe nochi pa carga e fanaticonan cu lo asisti pa presencia e importante y interesante partido cu lo pone un di nan dos na cabes di e campeonato.

Curso pa refereenan di Basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di e presidente di e Asociacion di Referee's di Basketball, Sr. Herman Figuiera, nos a worde informa cu dialuna dia 17 di Maart lo worde cuminza cu un curso pa refeeenan di basketball na Auba. E „clinic" lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo worde teni e promer biaha den e edificio di YMCA na San Nicolas. Talvez, pa facilidad di e refereenan cu ta biha na Oranjestad, worde organiza clinic un biaha pa luna na Oranjestad tambe. E curso aki ta algo necesario y nos no ta duda cu lo ta na bienestar di nos basketball. Ralph Papa, e activo secretario di YMCA lo dirigi e curso aki.

Torneo di Tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Lago Sport Park ta planeando su anual torneo di tennis, cu lo worde hunga ariba e canchanan den Lago Sport Park. E fecha stipula pa inauguracion di e Torneo ta 5 di april 1958. Atrobe lo worde hunga dobles mixto, dobles caballeros y dobles femenino y singles masculino y femenino. Formulario pa inscribi a worde manda pa diferente club cu ta practica e bunita deporte aki, pero tennistanan cu no ta afilia na ningun club por obtene formulario di inscripcion sea na Lago Sport Park of cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park. Inscripcion pa tuma parti den e torneo ta worde acepta te dia 26 di Maart.

Despues di e torneo aki lo bolbe worde organiza e campeonato juvenil.

TRANSISOR DI E REBELDENAN CUBANO

BOGOTA — E transmisor di e rebeldenan Cubano a declara antayera segun un transmision ricibi na Bogota, cu presidente Batista tin intencion di hui bai for di Cuba, aparentemente el a dicidi hunto cu un grupo di oficial amigo, cu nan lo tuma gobierno over y larga quere cu nan a ehecuta un golpe di estado militar pa restora paz den e pais.

Antayera mainta 7 reblde a stop un trein riba e ruta Santiago-Camaguey y a cende na candela. No tabatin victima.

Diceres

Hende:

Dia Dios a traha hende e no tabata malu.

Hende riba su mes no ta nada; e mester forma su mes na algo.

Dios a traha hende i hende a traha malo i bon.

Bira hende ta un arte.

Cada hende ta un mundo chiquito riba su mes.

Un hende ta loque e ta come.

Di naturaleza un hende ta un ser social.

Balor di hende ta scondi den dos organo chiquito cu ta su curazon i su lenga.

Cada hende ta carga den su mes un Prometheus: un creador, revolucionario i un martir.

Mucho bez hende ta e mescla di loque otronan ta quere cu nan ta.

Den cada hende tin algo di otro hende.

Bo ta un hende; sabi esai i no lubida nunca.

Un hende bal mes tanto cu e ta considera su mes.

Hende ta manera riunan cu ta queda carga nan nomber mientras corriente ta bai cu nan awa.

Cada hende ta pertenece na su raza i su siglo, hasta ora cu e ta opone mes contra nan.

Hende ta e criatura di mas bobo cu ta existi, pasobra e mes ta traha diosnan pa e adora.

No bisa nunca „ta un hende mi ta", pasobra hende ta e titulo di mas alto pa humanidad.

Solamente cientificamente bo por mira adelantto di humanidad; un adelanto moral di individuonan ta dificil pa por proba.

Considera bo prohimo como e hende cu por tabata bo mes.

Hende ta mas un ser pensador cu un ser razonable.

Un hende ta un lobo pa un otro.

Infinita ta distincion di hende i nan maneranan.

Hende ta midir di tur cos.

Mi ta un hende i ta p'esai nada di hende no ta stranjo pa mi.

Ningun hende no tin derecho di hari un hende sino solamente esun cu ta stime di berde mes.

Semper e hende cu ta hasta di mas simple ta queda un ser complica.

Mi tabata un hende quier meen cu mi tabata un luchador.

Nunca un hende no por comprende com e por haci mira tur cos di punto di bista humana.

Pa bo conoce berdadero balor di un hende bo no mester busca solamente loque el a haci, pero principalmente quico e quier a haci.

Trata na ser un hende i no macaco di un angel.

Ta unda bo ta bai, oh hende, ora cu bo empenjo no ta alcanza loque ta sobrehumano.

No ta existi ni un hende cu tin e derecho di menosprecia otro hende.

Balor di hende ta resigna riba su disposicion i actividad.

Den un hende su anhelo su balor ta defini.

Qui menospreciante ta un hende ora cu e no alza su mes riba loque ta humanoo.

Hende ta manera trom, si e no stop di draai nan, e ta para queto.

Mi ta un hende i mi ta considera como un honor di participa den debilidadnan humano.

Hende ta un discipulo, pena ta su maestro i ningun hende no conoce su mes tantem cu e no a sufri.

Com ta posible cu un hende por camna sin trompeca riba su mes ruinanan.

Confina na su naturaleza, infinita den su deseonan, hende ta un dios cu a cai i cu ta recorde cielonan.

Nace door di naturaleza, castiga pa anjanan, planta pa precausionnan i cosecha pa morto; asina ta hende.

Den tur ruinanan di mundo e ruina di hende ta esun di mas lamentable.

Pero hende mester biba, pasobra esai ta para skirbi i bida ta nifica: move, lucha, busca, carga frutanan, cien.....mil bez mas mas tanto, pasobra esun cu no duna mas tanto cu e ta ricibi ta....nulo i e no tabatin mester di a nace tampoco.

E diferencia den hendenan significante i esnan insignificante ta lo sigiente: esnan significante ta crece bai na un punto desconoci, mientras e insignificantenan pronto ta alcanza e altura cu nan no por bai mas alto.

Hendenan di tempo antiguo ta tambe esnan di tempo actual; pero hendenan di ajera no ta esnan di awe.

Hopi hende ta manera ortiga; si bo mishi cu nan suavemente, nan ta quima bo, pero si bo garra nan fuertemente, nan no ta haci bo nada.

Hende ta bisa solamente pa desarolla bienestar di su mes i di su prohimo asina tanto, cu su forza i su circunstancianan ta permitie.

LOQUE PRENSA ISRAELITA A PRONOSTICA

JERUSALEM — Prensa Israelita a prognostica un mehoracion den relacionnan Ruso-Israelita despues di un discusion entre prome ministro Ben Gurion y e embahador Ruso nobo na Israel, Bodrof.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa, cu Ben Gurion y Bodrof a discuti e situacion na Mediano Oriente y tambe e relacionnan Ruso-Israelita.

Cumpleanjos feliz

Imelda Kelly ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta, omonan, madrina y padrino.

— — —

Tambe Feliciano Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion di dos amiga pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa hobencito Emiliano Emiterio De Cuba kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Johanna, tata Andreas, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba, amigonan di St. Aloysius school na Noord.

Srta. Victorina Harms ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobs, mama Juliana, rumannan, eunja, subrina, madrinanan, wela Clemencia, oomonan, tantanan y tur su amiganan.

— — —

Coleta y Jordano Werleman ta di fiesta awe pa motibo di nan cumpleanjo y nan ta ricibi hoopi felicitacion di tata Cleta, mama Chela, rumannan, Bertha, Sara, Pina, Meme, Maria, Trinita Leandra, Tomas, cunja, primo y demas familia Werleman..

— — —

Tambe ta celebra su 7 aniversario awe e hobencita Nelly Medema y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Willie, tata Wim, rumannan Yvonne, Pietje, especialmente di Eugenia Henriquez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Greta Rodriguez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Johanna, tata Jose, rumannan Betto, Juan, Shon Fien, Rosindo, Siria, Cecilio, Sita, Nicia, Mena, especialmente di su madrinanan y su padrino.

— — —

A celebra su cumpleanjos Maria Rivero y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rosindo, mama Angelina, rumannan, 2 sobrinanan, prima y primonan, amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 4 anja e hombersito Patsy Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Isildro, mama Reina, especialmente di Ina y Mena de Cuba.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos Olga Arends, Fabia Solognier, Elsa Tromp, Hilario Thiel, Adriaan Wernet, Victoriano Donati.

PRESIDENT DI BOLIVIA A OFRECE SU RETIRO

LA PAZ — Segun un rumor obstinado e presidente di Bolivia, Siles Suazo, a ofreee su retiro despues di argumento cu e fraceion izquierdista di e partido di gobierno, e movementu revolucionario nacional.

Segun algun informacion el a dicidi di retira despues cu e pais ta completamente tranquil, desde algun dia tin un atmosfera di intranquilidad terreno social.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba



I. Howard Asen lo jega Aruba dia 10 Maart

ORANJESTAD. — Dia 10 di Maart lo jega Aruba senjor I. Howard Asen, Director administrativo y Ehecutivo di Aruba Beach Club, y lo e firma na nomber di N.V. Aruba Beach Club e acto di erfpacht tocante e terenonan na Palm Beach, di cual e statuutnan ya a worde aproba door di Gobierno Antillano y na unda lo bini e edificionan di e Hotel-Bungalow Projecto nobo aki.

Coe e tratamentu aki ta keda automaticamente marra e stortmentu di e Canon pa e promer anja, mientras coe ademas tin un estipulacion, coe esun coe ta interesa mester stort un bankgarantie, coe ta bastante grande pa asegura e financiamiento di construccion y instalacion di e promer opzet — un hotel coe 25 kamber, dies cinco bungalow pa 4 persona, un restaurant y un „dormitory" pa e personal.

Senjor Asen lo aprobecha di e ocasion aki pa e bini na un acuerdo definitivo coe e contratistanan coe ta interesa, adelantando e „gunning" di e construccion di un y otro.

Agradecemos a todas las personas y de manera especial al Reverendo Pastor Burgemeester y Dr. L. A. Hartman por la atencion que han demonstrado durante la enfermedad y muerte de nuestro querido padre

RAFAEL ROMERO BARROS
(q.e.p.d.)

Familia ROMERO
LACLE
DURAND

Aruba, Marzo 1958.

Stichting Gestelijk Volksgezondheid ta reuni dia 11 di Maart

ORANJESTAD. — Dia 11 di Maart directiva di Stichting Geestelijk Volksgeznodheid lo tene un reunion trobe. Esaki lo tuma lugar den un local di Lago Administratie na Score Colorado (Lago Colony). E reunion aki ta cuminza pa cuarto pa ocho di anochi.

UN PORTAVOS DI GOBIERNO FRANCES

PARIS — Un portavos di gobierno Frances a bisa cu no ta improbable cu e ministronan di asuntonan exterior lo no reuni mas, si Rusia mantene su exigicion cu mester determina un fecha pa e conferencia na nivel mas haltu posible prome

Te ainda Inglaterra no a duna comentario riba e ultimo proposicion Ruso.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 10

„Oh, mi n' ta bini „jour". Bo mes sa cuanto rabia mi tin riba e cosnan ai. M'a camna solamente te aqui pa mi por a quita algo foi mi cu tabata moelstia mi i ta un i otro mi quier a bin conta bo. Bo por permiti queda sinta aqui te ora cu b'a caba di bisti ba ponja? Asina di prome klok bati mi a disparce".

„Naturalmente; cai sinta di bo homber. Mira 'qui Meg no haci manera ta hende kens bo ta. I unabez b'a yega aqui, bo n' por bai sin bebe thee", Ellison a bisa mientras el a marra e ultimo streki di su cabez.

I despues di un rato e amiga a puntre:

„Com bo ta hanje asina? Tin bez ta duel cu mi no a larga mi cabei largo manera di bo. En realidad ta duel mi cu mi a corta nan tin ora. Mira Meg, mama a regela mi un shimis nobo. Ata mi ta bistie awor".

Meg cu tabata sinta na punta dje cama criticamente tabata fula e tela suave dje traje blauw, cu Ellison a pusha den su man.

E ta nechi — e color ta di bo wowonan. Pero qui un enorme cantidad di shimis bo ta hanja, Ellson! Ta com bo ta haci pas tur e shimisnan ai? Ami lo a bira loco sigur. Ami pa mi mes lo a prefera di bira un „squaw" den su dekel di strepi".

Ellison a traha un cara cu tabata bisa partinan di buki i el a busca un otro rumbo pa e combersacion, mientras el a bisti e shimis blau. „Com b'a hanja e pustamento di cabainah ajera tardi?" el a puntra, mientras el a leun contra mesa di toilet. Manera e tabata para ai e tabata como como un berdadera cuadro. Mientras Meg den su shimis tur rafunja di katuna, den su shantugn bieu, tabata parce limosnera banda di un reina.

Sinembargo Meg tabata miles bez mas bunita; enter amable inocencia di su alma di mucha muhe cu ainda no a dispierta tabata papia foi su wowonan blauw.

„E caredanan tabata fatal", Meg a bisa pensando quico tabata consecuencia di e pustamento aqui na cas.

„Oh, bo ta quere cu mi n' tin un idea di corremento? Mi ta larga esai pa bo, Meg. Mi n' ya interesa den deporte. Pero nos tabata masha dibertido den tribuna. Caramba Kessock i su amigonan ta hende gracioso, no?"

„Nan no tabata mas carinjoso cu otro biahanan. Ora cu mi mira e douiriere, un ril ta pasa over di lomba. Bo mester sa cu a pasa masha kestion na cas. Papa a pleita cu Ludo i esaqui a bandona cas".

„Ludo!"

Ellison a queda masha asombra i a queda ta mira Meg cu su wowona grandi i blauw.

Meg a sagudi cabez violentemente.

„Di berde mes. El a bai pa no bolbe mas. I mas peor ainda ta, cu otro seman mes e ta bai West India tambe".

„Ai Dios. Ta paquico e mester tuma un tal paso? Ta quico t'e cos cu e ta pensa di bai logra aya anto?"

„E ta bai aya pa e bira un homber. Si bo queda semper den cercania mucho immediata di bo majornan, nunca bo n' ta bai dilanti. I ta p'esai David a mand'e aya pa e bai bira un homber. Ohala cu mi tambe por a bai cune'. Net awor mi tambe ta sinti mi masha verdrict pasobra tin un cos ta molestia mi masha. „Quere mi Ellison, m'a desgusta di berde mes den tur cos. Manera mi ta bisa bo; mi tin de pest den tur cos".

„Ta mas cu un biaha m'a tende ta murmurra asina i ta pretende mescos. Pero ta pa quico motibo David Sillars a sinta tanto tras di e cos ai asina? Nunca di mi bida mi n' tende algo asina fantastica".

El a queda ta mira Meg cu masha atencion, mientras el a caba di bisa esaqui i el a goza dje ilusion di por a mira Meg coloriza aunque ta un parti di un seconde.

Cu su simpatia i su gracia i carinjo, e tabata entrega tur su secreto na su amiga, pero e confianza aqui tabata den mal man. E persona aqui no ta digno di dje.

„Bo sa cu mi no tin secreto pa bo, Ellison. Pero ni cu mi tata no a papia e asunto cu awor mi ta bai conta bo".

„Pero qui dla ta custumber di mi papla nada cu ningun hende over di cosnan cu bo conta mi. N' ta amigo nos dos ta?"

„Wel, larga mi bisi bo quico ta pasando. Tur e amistad cu David ta munstra na nos famia, mi ta quere cu ta pa mi. Manera hendenan sa bisa, David ta locamente enamora di mi sin cu mi tabata sa esai".

El a papia e palabranan aqui na boz baho, manera algo benauwd cu e mes no tabata desea di ripiti mas. I interiormente e manera di papia aqui a pone e semi-amiga aqui cuminza un rato ta sonrei.

Den sorto di cosnan ai ainda Meg tabata un mucha, compara cu Ellison anto, i e no tabata conoce ainda e trikinan di mama cu tabata busca di casa nan yiunan cu un pareja bon para pa nan pasa bon".

I ta hustamente su caracter asina franco i sincero mes a protege contra mala lenga di mundo, pasobra e sol tabata muhe di entur habitantenan di Ballochean.

„Oh, qui interesante! El a puntra bo anto, Meg?"

E pregunta aqui tabatin den dje un gran interes. „Of quizas ta un mal sonjo cu bo por tabatin?"

„Ai no, el a conta mi esai. Ajera nochi despues e uel a papia cu mi tata over di Ludo. I m'a queda afor ta spera riba dje pa mi tende com a para e asunto di mi tata cu Ludo su baimento i e ora ai el a puntra mi pa casa. Bo n' ta hanja cu ta coi loco di mas grandi cu ta existi el a haci?"

„Indudablemente esai mester ta un sorpresa, pasobra tur hende a quere cu hamas David lo casa. Nos taatin'e pa un solterano. I ta quico b'a bis'e?"

„Wel, m'a harie den su cara i m'a bis'e cu mi n' quere nunca cu net e mes, David, por a yega na puntra mi un cos asina, pasobra e por tabata mi tata of alomenos mi ruman di mas grandi. Esai m'a bis'e".

„Asina b'a bis'e? Ai, pober Sr. David Silars. Lo e no a gusta bo contesta. I lo e no pordona bo esai nunca mas tampoco, pasobra b'a sabi su secreto di mas intimo i no obstante esai b5a rechaz'e. Hombeman ta mas sensible riba e punto di nan edad cu nos. Imposiblemente bo no por a hacie un ofensa mas grandi na mundo".

„Ahan si?" Meg a puntre asombra. „I ta com bo por sa e cosnan ai asina bon. Ellison. Bo n' tin ruman hombeman i solamente un tata. Mi ta quere cu mi mester trata na sa mas tanto di asuntonan romantica".

„Esai ta mas cu claro. Bo mester haci esai. I ta masha malo di bo hendenan cu nunca nan no a splica bo nada di bida. Propiamente bo ta mucho bobo pa bo edad. Den tempo actual hasta muchanan di scool ta spierto. Ademas di esai mi ta leza hopi tambe. Foi bukinan di roman bo por sinja tambe masha hopi. Si e bukinan aqui ta bon, anto nan ta un refleho di e bida berdadera, e bida real".

„M tin rabia riba novalanan romantica", Meg a grita bot. „Bida mes ta mucho mas interesante. Asunto di novelanan tur ta fantasia, pasobra nan ta trata di cos cu nunca no tabata existi ni lo bin existi. Pues bo ta di opinion cu mi no mester a bisa David asina? Si, m'a pensa cu ta fada lo el a fada den cualquier otro diabel".

„No usa semehante expresionnan terrible asina. Mi tin sigur cu Sr. David lo no hanja esai agradable"..

„Ai, pero masque quico mi papia of bis'e e no ta preocupa — e tin di stima mi manera mi ta cu mi bon i mi mal maneranan, enfin en una palabra, manera mi ta awor," Meg a bisa pensativa..

„En todo caso e no tin derecho di haci critica riba mi. Derecho riba mi si mi no ta permiti ningun homber. Gacias a Dios".

„Pero toch lo bo dun'e e derecho ai", Ellison a informa na un manera sarcastica. E tabata quima di curiosidad pa tende su contesta.

„Mi no ta pensa riba esai. Unavez m'a bisa NO, a queda no. Mi ta quima tur barcu mi tras".

„Oh, pero. Meg!"

„Poro quico?"

„Bo n' ta quere cu ta coi bobo b'a haci? Pensa bo bon. Un homber decente, un caballero den tur sentido di palabra quier duna bo un felicidad. E ta rico i e tin fincanan grandi. I absolutamente bo no por califica un homber di 35 anja pa hende bicu".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly ta weta cu tur e trahadornan ta prepara pa tira riba dje. E ta bisa: „Nan ta hopi, pero lo mi muri peleando".

Uno di nan ta grita: „Ata e ta bai ei! un intruso! dies nan lo cai".

Cisco ta jega na e lugar e ta weta e situacion, e ta bisa: „Nan ta mucho contra uno.

Y ora e ripara mas mehor e ta weta cu ta tata di Nelly.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E muhe a extende su mannan flacu i sin carni, como si fuera e quier a garra e detective of stoot esaqui afor.

„No, no....pa cuminza mi n' sa absolutamente nada. Ni tampoco mi n' por contesta bo riba ningun di bo preguntanan. Nunca mi n' sa preocupa mi cu cosnan cu ta pasa parti p'afor dje porta aqui. Mi ta biba aqui solitario i mi ta gana mi pam cu bendemento i cumpramento di potoshi. Mi ta un pober muhe bieu, cu no ta haci ningun hende, ni un muskita malu. I ta p'esai cu mi razon mi tin derecho di ser larga cu tranquilidad. Alomenos asina mi ta supone."

E pikido di potoshi a contesta esaqui cu asina rapidez di lenga, cu toi esai a sali na cla su excitacion interior. Pero Richardson no a muf mes.

„Mary Fenton", e detective a bisa na tono calmo. „Ta innecesario pa usa un deluvio di palabra asina. Mi exigi e contesta cu mi puntra bo nomber ta Tom Richardson. Mi ta exigi contesta riba mi preguntanan of mi ta arresta bo instantaneamente"

Ora cu e muhe bruhera a tende nomber di Tom Richardson el a hosika hera di cai manera ta un golpe di muker el a hanja riba su cabez.

Indudablemente e tabata conoce nomber dje detective temi i probablemente masha dia caba e tabata spanta cu e maestro lo por bin hacie bishita cualquier dia. Ademas di esai e homber aqui tabatin un paar di wowo gris asina penetrante, cu e no por a soporta e bistanan aqui i nan tabata conta cosnan dje detective aqui cu tabata pone hende su curpa cohe ril. I tabata haci bo cabeinan crece riba bo cabez.

E clientenan cu tabata bishita su tienda probablemente lo mester a combersa cun'e over di Richardson i ora cu nan tabata menta nomber dje detective aqui cu odio i sed di venganza tabata bai acompanja cu nan temor, aunque cu nan admiracion tabata grandi pa e homber, cu tabata risca na cuminza e lucha completamente solitario contra e malbadonan di mas refina, cu tabata haci New York un luga peligroso. I awor tabata para aya su dilanti e homber, di quende asina tanto Mary Fenton a tende i tocante quende el a tende nan papia cu asina tanto temor.

El a cai p'atras den su stul. I mientras e tabata leun cu ambos elleboog riba mesa, e no tabata perde e detective ni un momento foi bista. Despues cu esaqui a tira un bista libera den enter e tienda, el a camna yega cerca e muhe, pasobra un bista sol caba dje wowonan entrena dje detective tabata bis'e masha hopi cos.

„Mi tin mester di informacion di e hendenan cu ta biba den e cas aqui. Mi tin tur motibo di acepta cu bao di nan tin un criminal dje sorto di mas peligroso. E ta un homber cu ta bisti un jas pretu cu un capa.

El a sagudi cabez aceptando.

„Sigur, sigur, asina ta", el a responde. „E ta biba den dos cuarto riba dak, enteramente te na e nok. Pero ajera nochi nan a arrest'e. Su mes yiu muhe a acus'e".

E ta sigui

FORZA AEREA MERICANO TA STUDIA UN SORTO DI SATELITE

WASHINGTON — Forsa aerea Mericano actualmente ta studia un proyecto pa un satelite, cu ta queda para riba un cierto punto ariba terra y por sirbi como un estacion di observacion of un estacion pa lanzamentu di raket, asina general Irvine, hefe material di forsa aerea Mericano, a declara antayera na Washington.

IETS OVER BLOEDDRUK

Een hoge bloeddruk is niet altijd het gevolg van een organische afwijking, maar kan het uitvloeisel zijn van een aanleg, die zich onder invloed van diverse ongunstige omstandigheden op latere leeftijd openbaart.

Een groot percentage van de mensen bezit deze aanleg voor hoge bloeddruk en in sommige gevallen, openbaart zich deze afwijking reeds op jeugdige leeftijd. Maar meestal uit die kwaal zich pas na het veertigste of vijfstigste jaar. De hogere druk stelt zwaardere eisen aan het hart en kan de slagaderen sneller doen slijten. Op de duur kunnen hierdoor verschillende stoornissen en klachten ontstaan. Uit de statistieken blijkt, dat mensen met een hoge bloeddruk, die zich niet aan het advies van een dokter storen, gemiddeld minder oud worden dan mensen, met een normale of lage bloeddruk. Toch stoort het gevoel van een hoge bloeddruk vaak niet in het minst en veel hoge bloeddrukpatiënten zijn krachtige, energieke figuren, die hard werken en geen enkele klacht hebben. Trouwens, mensen met een hoge bloeddruk zullen, mits zij verstandig leven, in goede gezondheid een hoge leeftijd kunnen bereiken. In het algemeen kan men zeggen dat een leek een te overdreven waarde hecht aan de uitkomst van de bloeddrukmeter.

Van veel groter belang is de toestand van de bloedvaten, het hart en de nieren. Er zijn mensen, die zo schrikken wanneer zij van de dokter vernemen dat hun bloeddruk aan de hoge kant is, dat die bloeddruk van louter angst nog meer gaat stijgen. En bloeddruk kan overdag sterk verhoogd zijn en tijdens de slaap normaal. Herhaalde metingen en een zorgvuldig algeheel onderzoek zijn nodig, alvorens de dokter kan constateren dat er inderdaad sprake is van een hoge bloeddruk. Ook bij mensen, die een normale bloeddruk hebben, begint die druk te stijgen na het veertigste jaar. Deze stijgng is in het algemeen niet groot. Het is moeilijk om aan te geven bij welk getal een bloeddruk normaal is. Wat voor de een gewoon is, is voor de ander beslist te hoog. In ieder geval zal een algemeen onderzoek duidelijk moeten maken of hier van deze ziekte sprake is.

PARA ESTUDIAR EN EL EXTRANJERO

En la edicion IX de „Estudios en el Extranjero" se reseöan mas de 75.000 becas creadas por gobiernos e instituciones y fundaciones de 83 paises y territorios en favor de profesores, estudiantes y tecnicos del extranjeró. La Unesco edita este repertorio para que los interesados puedan conocer las posibilidades de estudio en los centros superiores de enseöanza. Por vez primera aparecen las becas ofrecidas por Bulgaria, Etiopia, el Ghana, Paraguay, Rumania, Arabia Saudita y la Union Sovietica. Ademas de la descripcion de cada beca y de las condiciones que deben reunir los candidatos, esta publicacion contiene los resultados de la quinta encuesta anual de la Unesco sobre los estudiantes matriculados en las instituciones de enseöanza superior de otros paises. El trabajo revela que en 1956 ascendio a 150.000 estudiantes el numero de los extranjeros matriculados en 74 paises. En 1956 los Estados Unidos acogieron el mayor numero de estudiantes extranjeros, 36.494, luego vienen Francia con 16.867, la URRS con 12.300, Argentina con 10.782 y el Reino Unido con 9.723. Entre los paises del Oriente Medio, Egipto viene en primer lugar con 3.671, y en Asia es el Japon con 3.137 estudiantes extranjeros.

LA OMS ENVIA SOCORROS DE EMERGENCIA A CEILAN

La Oms decidió enviar a Ceilan importantes cantidades de vacuna destinada a prevenir las epidemias de cólera y fiebre tifoidea consecutivas a las inundaciones que acaba de sufrir el pais.

El costo de esta vacuna es de 20.000 dólares aproximadamente. La Oficina regional de la OMS para Asia del Sudeste, con sede en Nueva Delhi, envió mas de media tonelada de material, un nuevo cargamento de 250 mil cintimetros cubicos de vacuna contra la tifoidea saldra proóximadamente. Estos socorros de emergencia fueron pedidos para combatir las epidemias que amenazan el pais. El Gobierno de Ceilan reembolsara parte del costo de la vacuna.

Una tercera parte por lo menos de la superficie de la isla se halla inundada y el agua alcanza de uno a tres metros de altura. Las regiones montañosas que no tuvieron inundaciones sufrieron terribles corrimientos de tierras, que destruyeron las carreteras y las casas.

UN AÑO PARA APRENDER EL ARABE

Acaba de abrirse en Bikfaya, cerca de Beirut, la tercera sesion del Centro de estudios practicos de arabe moderno, organizado por el Servicio de cooperacion tecnica internacional del Ministerio frances de Asuntos Extranjeros.

El Centro de Bikfaya, donde se practica una enseöanza intensiva, esta destinado principalmente a los franceses, funcionarios o empleados de sciedades privadas que trabajan en los paises arabes, pero el Centro acoge tambien a los estudiantes de otras nacionalidades.

Habra dos ciclos de estudios simultaneos de enero a enero y de junio a junio. La enseöanza esta basada en los metodos mas modernos; la organizacion de los cursos por pequeños grupos de nivel similar permite en todo momento del aöo incorporar nuevos cursillitos. El idioma enseñado es el arabe de la prensa, la radio y las elites intelectuales. Al cabo de un año un estudiante sin conocimiento previo del arabe leer corrientemente los periodicos y sostener una conversacion.

La direccion de estduios del Centro de Bikfaya esta a cargo del Sr. Jacques Berque, quien en 1953-54 dirigio la seccion de estudios tecnicos y experimentales del Centro de educacion fundamental de la Unesco en Sirs-el-Layan, Egipto. El Sr. Berque es profesor de Historia del Islam en el College de France.

FLINKE ERFENIS

New York, 3 maart. — Henry Baker (een Engelsman die na de eerste wereld oorlog als huisknecht-chauffeur naar de V.S. emigreerde) heeft van de weduwe van de man die hem indertijd de raad gaf naar Amerika te gaan, anderhalf miljoen dollar geerfd.

BESCHULDIGING DER REBELLENREGERING OP SUMATRA

SINGAPORE, 5 maart — De persfunctionaris van de revolutionaire regering in Midden-Sumatra, heeft de centrale regering in Djakarta er van beschuldigd hem valse telegrammen te zenden om de schijn te wekken alsof hij in Singapore wapens zou kopen.

Hij zei dit naar aanleiding van een telegram uit Washington, dat aan hem was geadresseerd, per adres de „Straits Times".

„Rijst overwint communisme"

Het nationalistische partij-orgaan „Suluh Indonesia" schreef vandaag in een hoofdartikel: „Het communisme kan niet door geweld worden onderdrukt, alleen door een bord met rijst".

DE STRIJD DER BEIDE CHINAS LEIDDE TOT KANONNADE

TAIPEH (Formosa), 5 maart — Kanonnen hebben vanaf het Chinese vasteland gisteren 40 salvo's gelost op de eilanden Matsoe en Quemoy voor de Chinese kust, die in handen zijn van de Nationalisten van Chiang Kai Shek. Door het legerhoofdkwartier op Formosa werd het bericht over de beschieting bevestigd.

In de verklaring die hierover werd uitgegeven werd geen melding gemaakt van schade of slachtoffers.

Volgens officiele berichten hebben Nationalistische vliegtuigen vluchten gemaakt over 100 steden en dorpen van 5 provincies in Zuid-China. Ofschoon er op diverse plaatsen afweergeschut werd afgegeven op de verkenningsvliegtuigen, keerden de toestellen allen op hun bases op Formosa terug.

2 Gezondheidsdeskundigen naar B. G.

BRITS GYANA: — 2 Gezondheidsdeskundigen verbonden aan de Wereldgezondheidsorganisatie, Dr. Albert G. Friend, Ph. D. en de heer Scott Edmonds, arriveerden in Brits Guyana op 26 januari om een onderzoek in te stellen naar de toestanden op het platteland en in de steden en om een programma samen te stellen voor de verbetering van het algemene gezondheidspeil van de plattelandbevolking. De beide deskundigen hielden besprekingen met ambtenaren van de drinkwatervoorzieningsdienst en met de Departementen voor Geologisch Onderzoek, over de drinkwatervoorziening t.b.v. de plattelandsdistricten. Zij zullen hun verslag aanbieden aan de Wereldgezondheidsorganisatie, de UNICEF (het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties) en de Regering van Brits Guyana.

Jamaica bereid nieuw 5-jarenplan voor

GRENADA: — De Minister van Verkeer en Openbare Werken van Grenada, L.C.J. Thomas deelde onlangs tijdens zijn verblijf op Trinidad ter bijwoning van de jongste vergadering van de Adviesraad van de Gouverneur Generaal, aan verslaggevers mede, dat de Regering van Jamaica bezig is een nieuw vijfjarenplan voor te bereiden. In dit plan zal speciaal de nadruk worden gelegd aan de wegenaanleg en de toeristenindustrie. Hij deelde mede dat de werkzaamheden aan de diepzeehaven van Grenada vorderen en dat men hoopt de haven in maart volgend jaar klaar te krijgen. Dit project van 3 millioen dollar wordt gefinancieerd door een schenking van het Fonds voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart. Minister Thomas zeide ook dat speciale aandacht geschonken zal worden aan de ontwikkeling van Morne Rouge als toeristenoord.

School voor vissers

ST. LUCIA: — Binnenkort zal er te Beane Field, in het zuidelijke deel van het eiland een visserij-school gevestigd worden teneinde locale vissers en veelbelovende studenten in de zeevaartkunde, stuurmanskunst, loodwezen en degenen die zich willen bekwamen in de onderhoud en bediening van scheepsmotoren en moderne vistuig, op te leiden.

Uit de eerste groep afgestudeerden zal er een hulp-ambtenaar voor de visserij worden aangesteld die behulpzaam zal zijn bij de opleiding en het coordinatie-werk. Dit project zal er zeker toe bijdragen de visserij op St. Lucia nieuw leven in te blazen en de vissers aanmoedigen in diep water te gaan vissen. Tot nu toe wordt alleen gevist met kleine boten.

Meer bananen uit Martinique

MARTINIQUE: — Volgens het plaatselijk blad „L'Union Paysanne", een maandelijkse publicatie van de nie van landbouwcooperaties, exporteerde Martinique in 1957 112.500 ton bananen tegen 96.000 ton in 1956.

In 1957 werden in totaal 5.000 hectares grond gebruikt voor de bananenteelt. Men verwacht dat de bananenproductie in Martinique een totaal van 120.000 ton zal bereiken.

TRAGISCHE LIFTONGEVALLEN IN ENGELAND

Gileston (Wales) 4 maart.: — Twee arbeiders zijn gedood te Gileston (in Wales) toen een bouwlift van een hoogte van 150 voet naar beneden viel. Twee andere arbeiders bekwamen ernstige verwondingen. Zij waren aan het bouwen nabij het Bristol kanaal.

Een soortgelijk ongeluk geheurde in de uitgestrekte Brookhouse kolenmijnen nabij Sheffield. Hier werden 45 arbeiders min of meer ernstig gewond toen hun liftkooi loshrak en op de bodem van de mijnschacht neerstortte. De gewonde arbeiders moesten meer dan een kilometer door de onderaardse gangen worden vervoerd, voor zij via een andere schacht aan de oppervlakte konden worden gebracht.

NASSER ONTHULT SAMENZWERING VAN IMPERIALISTEN

LONDEN, 5 maart — President Nasser van Egypte heeft vandaag „imperialisten" beschuldigd van een poging om enkele hooggeplaatste Syrische legerofficieren om te kopen, teneinde te voorkomen dat de unie tussen Syrië en Egypte een feit zou worden. De imperialisten zouden getracht hebben een officier een bedrag van een miljoen [illegible] te schenken voor deze opzet.

Nasser deed deze mededeling in een [illegible]diotoespraak waarin hij een voorlopige grondwet van de Syrisch-Egyptische Arabische Republiek proclameerde.

Hij zei dat er drie cheques van 1.9 miljoen pond (10.5 miljoen gulden) van Riyadh in Saoedi-Arabië getrokken zijn op de Arabische Bank in Damascus (Syrië) welke cheques „betaalbaar aan toonder" waren. Hij gaf de nummers van deze chequebriefjes op en zei dat er fotocopien aan de pers verstrekt zullen worden.

Volgens de Egyptische president zou de samenzwering aan het eind van de maand zijn opgezet. De voornaamste persoon die men had willen omkopen was veldmaarschalk Abdel Hakim Amer, opperbevelhebber van het leger der Verenigde Arabische Republiek.

Nederlandse kunst op de aanstande Wereldtentoonstelling

Werk van jonge kunstenaars op Nederlandse afdeling Belangrijke Nederlandse deelneming aan internationale tentoonstellingen

Ook de Nederlandse kunst, zowel de moderne kunst als die uit vroeger eeuwen, zal op de aanstaande Wereldtentoonstelling te Brussel vertegenwoordigd zijn.

Allereerst zullen op verschillende punten van de Nederlandse afdeling werken van jonge Nederlandse kunstenaars te zien zijn. Daan Wildschut maakt een glas-in-betonversiering voor het Ontvangstpaviljoen, Karel Appel een grote wandschildering in de koepel van de waterbouwkunde. In de entréehal komt een decoratieve muur naar een ontwerp van B. Guntenaar. Verder is aan een vijftal Nederlandse kunstenaars opdracht gegeven tot vervaardiging van plastieken, die op het terrein buiten de hallen geplaatst zullen worden. Het zijn André Volten, K. Visser, Just Romijn, Constant Nieuwenhuys en K. Timmer. Van de vier eerstgenoemden zal men abstret werk te zien krijgen. Alleen Timmer maakt een figurale sculptuur, een stier, die bij het landbouwpaviljoen zal worden opgesteld.

Zes tentoonstellingen

In een der hallen op de Nederlandse afdeling zullen, telkens een maand lang, zes kleine tentoonstellingen van werken van levende Nederlandse kunstenaars worden georganiseerd. Zij zullen de plastiek, de schilderkunst, de grafiek, de toegepaste kunst en de architectuur als onderwerp hebben.

Internationale kunsttentoonstellingen

Zoals bekend, zullen door de Internationale Afdeling voor Schone Kunsten twee grote tentoonstellingen worden georganiseerd, die elk drie maanden zullen duren. De eerste van deze tentoonstellingen is gewijd aan de hedendaagse kunst, d.w.z. aan de kunst van de laatste vijftig jaar. Ze zal ongeveer 350 meesterwerken van 225 kunstenaars omvatten en wel op het gebied van de schilderkunst, de beeldhouwkunst, de tapijtweefkunst en de graveerkunst. Nederland zal op deze tentoonstelling vertegenwoordigd zijn met werken van acht kunstenaars, namelijk de beeldhouwer Marie Andriessen en de schilders Karel Appel, Corneille, Vincent van Gogh, Herman Kruyder, Piet Mondriaan, Jan Sluiters en Charlie Toorop. Van Andriessen zal het beeldhouwwerk „De man voor het vuurpeloton" worden ingezonden, van Toorop het schilderij „De maaltijd der vrienden".

De tweede tentoonstelling, die „De Mens en de Kunst" tot titel heeft, wil een beeld geven van de grote veroveringen van de Kunst door alle eeuwen. Voor deze tentoonstelling zullen van Nederlandse zijde beroemde schilderijen van Rembrandt, Vermeer en Hals worden ingezonden. Een deel daarvan zal uit musea en particuliere verzamelingen in ons land afkomstig zijn. Daarnaast zullen ook Nederlandse werken uit buitenlands kunstbezit voor de tentoonstellingen worden afgestaan.

In het Internationale Comité van Deskundigen, dat meewerkt aan de totstandkoming van deze tentoonstellingen, heeft zitting de Nederlander Jhr. D. C. Roell, hoofddirecteur van het Rijksmuseum te Amsterdam.

Enkele sprekende cijfers over Jamaica

JAMAICA: — Het nationale inkomen van Jamaica steeg in de periode van 1950/1955 van £ 66 millioen tot £ 126 millioen en het per capita-inkomen van £ 47 tot £ 82; gedurende dezelfde periode groeide de bevolking met 10%. De totale opbrengst van de landbouw, met inbegrip van de bosbouw en de visserij steeg in waarde met bijna 20% in de reeds genoemde periode 1950/1955. De omzet van zowel de industrie als het bouwbedrijf steeg tot ongeveer 2½ maal de waarde van 1950. Deze stijgingen hebben belangrijke veranderingen teweeg gebracht in de economische structuur van het eiland. De landbouw die in 1950 bijna 1/3 van de totale produktie van het eiland vertegenwoordigde, produceerde in 1955 voor 1/5, terwijl de mijnbouw-produktie in 1955 5% bedroeg. De industrie en het bouwbedrijf samen vertegenwoordigden 19 tot 23% van de totale productie.

Stijging in het Nationale inkomen van Puerto Rico

ANTIGUA: — Volgens het verslag van het Ministerie van Kolonien over Antigua, welke onlangs in Londen werd gepubliceerd, hebben overvloedige suiker- en katoenoogsten in 1955 en 1956 een jaarlijkse stijging teweeggebracht van het nationale inkomen van Puerto Rico met $ 1 millioen. Voortdurende pogingen worden gedaan om meerdere bronnen van inkomsten te scheppen zoals de opening van een sla-olie- en meelfabriek in Cassada Gardens. Het verslag toonde ook aan dat de fabriek in de helft van de vraag naar sla-olie op het eiland heeft kunnen voorzien, terwijl een gunstige markt gevonden is in Engeland voor de productie van katoenzaadmeel.

Een ander project in uitvoering en dat gefinancieerd zal worden met een lening van $ 96.000 is een maismeelfabriek waarvan de molen reeds besteld is. Het verslag maakt ook melding van een gestadige groei in het productie- en efficiency-peil in de landbouw. Terwijl in 1953 de boeren in 1/3 van de suikerriet oogst van het eiland voorzagen, brachten zij in 1956 40% op. De heer F. A. Brown, een expert op het gebied van landsverdeling, die onder auspiciën van de Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaart in 1955 een bezoek bracht aan het Caraibische gebied, deelde mede, dat het systeem van landverdeling in Antigua het beste was welke hij tot dusver in West-Indie had gezien. De Regering besteedt ook grote aandacht aan de ontwikkeling van het Toerisme en het hotelbouw.

Engelse Prins-gemaal bezoek Voorjaarsbeurs te Utrecht in gezelschap van Prins Bernhard

Tijdens het statiebezoek van het Engels Koningspaar aan Nederland zal Prins Philip, vergezeld van Prins Bernhard, op woensdag 26 maart een bezoek brengen aan de Internationale Voorjaarsbeurs te Utrecht

De komst van beide prinsen op de Utrechtse Jaarbeurs zal een bijzonder hoogtepunt zijn van de 70ste algemene manifestatie van industrie en handel die de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs organiseert. De a.s. Voorjaarsbeurs, waarop de Nederlandse industrie op haar best is vertegenwoordigd, vormt een unieke gelegenheid om de Engelse Prins-Gemaal een overzicht te geven van het Nederlandse bedrijfsleven. De Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs stelt zich dan ook voor een interessant programma te bieden, dat Prins Philip in staat zal stellen zich een indruk te vormen van de prestaties van de Nederlandse nijverheid. Hij zal daarnaast kennis kunnen nemen van de produkten van buitenlands fabrikaat die op de Utrechtse Jaarbeurs, in tegenstelling tot de beurzen die in Engeland worden gehouden, altijd in ruime mate aanwezig zijn.

Aan de Voorjaarsbeurs, die een oppervlakte van 63.000 m2 beslaat, zullen 23 landen deelnemen, waaronder Groot-Brittannië, dat vanaf de 5de beurs onafgebroken aan de Utrechtse Jaarbeurs heeft deelgenomen, met 295 inzendingen.

Onder de 30 verschillende bedrijfstakken die op de komende Jaarbeurs van 18 tot en met 27 maart vertegenwoordigd zullen zijn nemen de Nederlandse textielnijverheid, de sector bouwmachines en -materialen en de scheepsbouw een belangrijke plaats in.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta mei anochi, Lorenzo y Pepita ta drumi na sonjo, pero ata Lorenzo ta spierta, tin un moskitu ta bula den kamber, bsss....z.... y Lorenzo no por drumi mas.

E ta drumi ketu y na un momento dado e ta lanta buia, y dal e moskita mata.

Pepita ta lanta mesora y e ta bise: „E pober moskita ei, por tabata un tatu di familia.

No ta duel bo cu su pober jiunan a keda sin tata."

Awor Lorenzo no sa kiko responde, e ta cai drumi y e ta bisa cu un cara poco confus: „Bo ta pone mi sintimi manera un criminal".